



Universidad  
de Alcalá



## FORMACIÓN E INVESTIGACIÓN EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS

Código  
643

### FITISPos

#### ÁREAS DE APLICACIÓN

Ciencias Humanas  
Ciencias Sociales

#### COORDINADOR

M. Carmen Valero Garcés

#### PALABRAS CLAVE

Traducción e  
interpretación, TISP,  
Mediación intercultural e  
interlingüística,  
Multiculturalidad, Multilin-  
güismo

#### MERCADO OBJETIVO

- Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos (TISP)
- Mediación intercultural e interlingüística, multiculturalidad y multilingüismo

#### CONTACTO



carmen.valero@uah.es  
tfn: 91 885 4444/5336  
Filología Moderna.  
Edificio: San José de  
Caracciolos  
Calle Trinidad 3  
28801 Alcalá de Henares,  
Madrid



#### OBJETO DEL GRUPO

FITISPos tiene por objetivo principal investigar la calidad y los retos que plantea la comunicación con población extranjera en entornos multilingües. Parte de la base de la multidisciplinariedad e investiga sobre todo temas de carácter multicultural y multilingüe, y de ahí su enlace con la traducción e interpretación (T/I). FITISPos se basa en tres pilares fundamentales: investigación, formación y práctica como forma de contribuir al desarrollo de las sociedades del siglo XXI. En lo que respecta a la investigación, FITISPos estudia la actividad traslativa desde los diferentes enfoques y paradigmas que se proponen en los Estudios de Traducción, con especial énfasis en los servicios públicos y su relación con otros agentes sociales.

#### LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN

- Traducción e interpretación en los Servicios Públicos (TISP)
- TISP y su relación con el entorno socio-político y económico
- Mediación intercultural e interlingüística
- Multiculturalidad y multilingüismo

#### SERVICIOS OFERTADOS

- Servicio de traducción: español, alemán, árabe, búlgaro, chino, francés, inglés, polaco, rumano y ruso
- Revisión y corrección de textos en: alemán, árabe, búlgaro, chino, francés, inglés, polaco, rumano y ruso
- Creación de materiales multilingües en: alemán, árabe, búlgaro, chino, francés, inglés, polaco, rumano y ruso
- Formación para traductores e intérpretes en las lenguas: alemán, árabe, búlgaro, chino, francés, inglés, polaco, rumano y ruso
- Asesoramiento en cuestiones lingüísticas y culturales relacionadas con los objetos de ayuda

#### RESULTADOS COMERCIALIZABLES

